



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**СОГЛАСОВАНО**

**УТВЕРЖДАЮ**

И.Н. Золотухин

(подпись)

(И.О. Фамилия)

Руководитель реализующего  
структурного подразделения

Е.М.

Ермолаева

(И.О. Фамилия)

«09 » февраля 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Oriental language for specific purpose (Korean) (Восточный язык в  
профессиональной сфере (корейский))

41.04.05 Международные отношения

(Магистерская программа «Международные отношения в Азиатско-  
Тихоокеанском регионе»

Магистерская программа «Russia in the Asia-Pacific: Politics, Economics, Security  
(на английском языке)»)

Форма подготовки: очная

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 41.04.05 Международные отношения, утвержденного приказом Минобрнауки России от «12» июля 2017 г. № 649.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры корееведения, протокол от «09» февраля 2023 г. № 5.

Составители:

старший преподаватель кафедры корееведения Пархоменко С.Ю.

Владивосток 2023

Оборотная сторона титульного листа РПД

1. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г. №

2. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «\_» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г. №

3. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «\_» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г. №

4. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «\_» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г. №

5. Рабочая программа пересмотрена на заседании Департамента/кафедры/отделения (реализующего дисциплину) и утверждена на заседании Департамента/кафедры/отделения (выпускающего структурного подразделения), протокол от «\_» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г. №

## Аннотация дисциплины

### *Oriental language for specific purpose (Korean) (Восточный язык в профессиональной сфере (корейский))*

Общая трудоемкость дисциплины составляет 15 зачётных единиц / 540 академических часов. Является дисциплиной части, формируемой участниками образовательных отношений ОП, изучается на курсе и завершается экзаменом. Учебным планом предусмотрено проведение следующих типов занятий:

Тип занятий	Количество часов
Лекционные занятия	не предусмотрены
Практические занятия	306
Лабораторные занятия	не предусмотрены
Самостоятельная работа студентов	180

**Язык реализации:** **английский**

**Цель освоения дисциплины:** формирование у студентов глубоких системных знаний по экспертной диагностике ситуации, подготовки информационно-аналитических материалов на корейском языке, а также формирование навыков использования современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия.

**Задачи освоения дисциплины:**

- формирование целостного представления в области анализа и критической оценки устной и письменной деловой информации на корейском языке;
- формирование целостного представления в области информационно-коммуникационных технологий при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на корейском языке;
- последовательное, системное развитие всех видов речевой деятельности на корейском языке, обеспечивающих общую языковую грамотность;
- формирование целостного представления о будущей профессии через включение в процесс обучения материалов профессиональной направленности, а также кейсов деловой и социально-бытовой коммуникации.

Для успешного изучения дисциплины у обучающихся должны быть сформированы следующие предварительные компетенции: эффективно и грамотно осуществляет поиск, анализ и синтез информации для решения профессиональных задач (УК-1.3), способен выполнять устный

последовательный перевод (ПК-1.1), способен выполнять письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств) (ПК-1.2), полученные в результате изучения следующих дисциплин: Деловая коммуникация на русском языке, Международная коммуникация, Изучаемый язык (корейский), по результатам изучения данной дисциплины обучающийся должен быть готов к изучению таких дисциплин, как Производственная практика (Профессиональная практика), Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по направлению подготовки, Practical Training, Professional training, Preparation and Defence of the Thesis, формирующих компетенции: способен выстраивать профессиональную коммуникацию на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) по профилю деятельности в мультикультурной среде на основе применения различных коммуникативных технологий с учетом специфики деловой и духовной культуры России и зарубежных стран (ОПК-1), способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия (УК-4), под руководством специалиста более высокой квалификации осуществляет подготовку дипломатических документов, проектов соглашений, контрактов, программ мероприятий (ПК-3.1).

Компетенции студентов, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Универсальные компетенции, индикаторы их достижения и результаты обучения по дисциплине:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям), практикам
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов).	<p>Знает основные принципы составления и оформления научных текстов и особенности функционирования литературного языка в научной сфере.</p> <p>Умеет создавать письменный научный текст в соответствии с формальными требованиями и нормами современного русского литературного языка.</p> <p>Владеет навыками составления научных текстов различных жанров на профессиональные темы, их подготовки к публикации в соответствии с требованиями издания.</p>
		УК-4.2. Выбирает на государственном и иностранном (ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	<p>Знает широкий спектр языковых средств, позволяющих ясно свободно и в рамках соответствующего стиля выражать свои мысли на большое количество профессиональных тем.</p> <p>Умеет лексически правильно и грамматически, верно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения.</p> <p>Владеет официально-деловым, нейтральным и научным регистрами общения.</p>
		УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (ых) языках.	<p>Знает коммуникативные стратегии, свойственные дискурсу на корейском языке.</p> <p>Умеет аргументировать свое высказывание, убеждать, высказывать собственное отношение, в том числе к прочитанному.</p> <p>Владеет навыками работы с зарубежными СМИ, навыками и умениями критического мышления.</p>
		УК-4.4. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах).	<p>Знает основные принципы и законы эффективной коммуникации, и лексико-грамматическую специфику научного стиля в его устной и письменной разновидностях.</p> <p>Умеет выстраивать устную научную коммуникацию в соответствии с принципами и</p>

			законами эффективной коммуникации, нормами современного русского литературного языка и риторическими принципами.
			Владеет навыками выстраивания устной и письменной научной коммуникации на основе системы предметных и языковых знаний.
		УК-4.5. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (ых) и иностранном (ых) языках.	Знает профессиональные термины и грамматические конструкции в объеме достаточном для порождения устных и письменных речевых произведений на профессиональные темы в ходе общения с инокультурными коммуникантами.
			Умеет собрать необходимые данные из зарубежных источников, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет характера.
			Владеет навыками работы с иноязычными текстами академического и профессионального характера.
		УК-4.6. Ведет устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.	Знает приемы дискуссии, коммуникативно-диалоговой деятельности на достаточном уровне для ведения деловых переговоров.
			Умеет вести беседу, диалог, дискуссию на проблемную ситуацию, связанную с пониманием экономики, культуры, быта и жизни в России и в странах АТР.
			Владеет навыками устной деловой беседы на государственном уровне.

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках данной дисциплины применяются следующие

образовательные технологии и методы активного/интерактивного обучения:

круглый стол.



## I. Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Наименование темы / раздела дисциплины	Семестр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося						Формы промежуточной аттестации
			Лек	Лаб	Пр	ОК*	СР	Контроль	
1	Тема 1 Состояние и перспективы российско-корейского сотрудничества	1	0	0	51	0	21	0	х
2	Тема 2 Роль Приморского края в системе российско-южнокорейского экономического сотрудничества	1	0	0	51	0	21	0	
3	Итого	1	0	0	102	0	42	0	Зачет
4	Тема 3 Итоги парламентских выборов и перспективы развития внутривосточной ситуации в Южной Корее	2	0	0	51	0	57	0	х
5	Тема 4 Пространственное развитие и региональная политика РК и КНДР	2	0	0	51	0	57	0	
6	Итого	2	0	0	102	0	114	0	Зачет
7	Тема 5 История саммитов и соглашений России и Республики Корея	3	0	0	51		12	27	
8	Тема 6 Россия и КНДР: история официальных контактов	3	0	0	51		12	27	
9	Итого	3			102		24	54	Экзамен

\*Онлайн-курс

## II. СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

## III. СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

### Практические занятия

**Практическое занятие 1.** Состояние и перспективы российско-корейского сотрудничества.

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).



Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия о проблемах и перспективах сотрудничества России и Ю. Кореи.

**Практическое занятие 2. Роль Приморского края в системе российско-южнокорейского экономического сотрудничества**

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему роли Приморского края в системе российско-южнокорейского экономического сотрудничества.

**Практическое занятие 3. Итоги парламентских выборов и перспективы развития внутривластной ситуации в Южной Корее**

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему парламентских выборов в апреле 2020 и перспективах развития внутривластной ситуации в РК.

**Практическое занятие 4. Пространственное развитие и региональная политика РК и КНДР**

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию,

информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему обсуждения основных проблем пространственного развития Юга и Севера Кореи.

**Практическое занятие 5.** История саммитов и соглашений России и Республики Корея

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему саммитов и соглашений России и РК.

**Практическое занятие 6.** Россия и КНДР: история официальных контактов

Задание 1. Проанализировать текст (провести предпереводческий лингвистический анализ текста – определить жанр текста, целевую аудиторию, информативную плотность. Выделить ключевые слова и провести анализ синтаксической структуры текста. Составить словник незнакомой лексики и найди эквивалентные им переводческие соответствия).

Задание 2. Перевести на русский/ корейский язык (перевод текста осуществляется письменно с комментариями по каждому этапу перевода и поиском переводческих соответствий).

Задание 3. Редактирование переведенного текста (провести послепереводческий анализ исходного и переведенного текста на стилистическое и структурное соответствие).

Задание 4. Обсуждение переводов.

Задание 5. Дискуссия на тему обсуждения основных проблем пространственного развития России и КНДР.

#### IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины	Код и наименование индикатора достижения	Результаты обучения	Оценочные средства	
				текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Тема 1 Состояние и перспективы российско-корейского сотрудничества	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов).	<p>Знает основные принципы составления и оформления научных текстов и особенности функционирования литературного языка в научном сфере.</p> <p>Умеет создавать письменный научный текст в соответствии с формальными требованиями и нормами современного русского литературного языка.</p> <p>Владеет навыками составления научных текстов различных жанров на профессиональные темы, их подготовки к публикации в соответствии с требованиями издания.</p>	УО-3; ПР-3	зачет –
		УК-4.2. Выбирает на государственном и иностранном (ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.	<p>Знает широкий спектр языковых средств, позволяющих ясно свободно и в рамках соответствующего стиля выражать свои мысли на большое количество профессиональных тем.</p> <p>Умеет лексически правильно и грамматически, верно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях межкультурного профессионального общения.</p> <p>Владеет официально-деловым, нейтральным и научным регистрами общения.</p>		
2	Тема 2 Роль Приморского края в системе российско-южнокорейского экономического сотрудничества	УК-4.3. Использует информационно-коммуникационные технологии при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (ых) языках.	<p>Знает коммуникативные стратегии, свойственные дискурсу на корейском языке.</p> <p>Умеет аргументировать свое высказывание, убеждать, высказывать собственное отношение, в том числе к прочитанному.</p> <p>Владеет навыками работы с зарубежными СМИ, навыками и умениями критического мышления.</p>	УО-3; ПР-3	зачет –

		УК-4.4. Свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах).	Знает основные принципы и законы эффективной коммуникации, и лексико-грамматическую специфику научного стиля в его устной и письменной разновидностях. Умеет выстраивать устную научную коммуникацию в соответствии с принципами и законами эффективной коммуникации, нормами современного русского литературного языка и риторическими принципами. Владеет навыками выстраивания устной и письменной научной коммуникации на основе системы предметных и языковых знаний.		
3	Тема 3 Итоги парламентских выборов и перспективы развития внутривнутриполитической ситуации в Южной Корее	УК-4.5. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (ых) и иностранном (ых) языках.	Знает профессиональные термины и грамматические конструкции в объеме достаточном для порождения устных и письменных речевых произведений на профессиональные темы в ходе общения с инокультурными коммуникантами. Умеет собрать необходимые данные из зарубежных источников, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет характера. Владеет навыками работы с иноязычными текстами академического и профессионального характера.	УО-3; ПР-3	зачет –
		УК-4.6. Ведет устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.	Знает профессиональные термины и грамматические конструкции в объеме достаточном для порождения устных и письменных речевых произведений на профессиональные темы в ходе общения с инокультурными коммуникантами. Умеет собрать необходимые данные из зарубежных источников, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет характера. Владеет навыками работы с иноязычными текстами академического и профессионального характера.		

...4	Тема 4 Пространственное развитие и региональная политика РК И КНДР	УК-4.5. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (ых) и иностранном (ых) языках.	<p>Знает профессиональные термины и грамматические конструкции в объеме достаточном для порождения устных и письменных речевых произведений на профессиональные темы в ходе общения с инокультурными коммуникантами.</p> <p>Умеет собрать необходимые данные из зарубежных источников, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет характера.</p> <p>Владеет навыками работы с иноязычными текстами академического и профессионального характера.</p>	УО-3; ПР-3	зачет —
		УК-4.6. Ведет устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.	<p>Знает профессиональные термины и грамматические конструкции в объеме достаточном для порождения устных и письменных речевых произведений на профессиональные темы в ходе общения с инокультурными коммуникантами.</p> <p>Умеет собрать необходимые данные из зарубежных источников, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет характера.</p> <p>Владеет навыками работы с иноязычными текстами академического и профессионального характера.</p>		
...5	Тема 5 История саммитов и соглашений России и Республики Корея	УК-4.5. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (ых) и иностранном (ых) языках.	<p>Знает профессиональные термины и грамматические конструкции в объеме достаточном для порождения устных и письменных речевых произведений на профессиональные темы в ходе общения с инокультурными коммуникантами.</p> <p>Умеет собрать необходимые данные из зарубежных источников, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет характера.</p> <p>Владеет навыками работы с иноязычными текстами академического и профессионального характера.</p>	УО-3; ПР-3	экзамен —

		УК-4.6. Ведет устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.	Знает профессиональные термины и грамматические конструкции в объеме достаточном для порождения устных и письменных речевых произведений на профессиональные темы в ходе общения с инокультурными коммуникантами. Умеет собрать необходимые данные из зарубежных источников, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет характера. Владеет навыками работы с иноязычными текстами академического и профессионального характера.		
6	Тема 6 Россия и КНДР: история официальных контактов	УК-4.5. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном (ых) и иностранном (ых) языках.	Знает профессиональные термины и грамматические конструкции в объеме достаточном для порождения устных и письменных речевых произведений на профессиональные темы в ходе общения с инокультурными коммуникантами. Умеет собрать необходимые данные из зарубежных источников, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет характера. Владеет навыками работы с иноязычными текстами академического и профессионального характера.	УО-3; ПР-3	экзамен —
		УК-4.6. Ведет устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.	Знает профессиональные термины и грамматические конструкции в объеме достаточном для порождения устных и письменных речевых произведений на профессиональные темы в ходе общения с инокультурными коммуникантами. Умеет собрать необходимые данные из зарубежных источников, проанализировать их и подготовить информационный обзор и/или аналитический отчет характера. Владеет навыками работы с иноязычными текстами академического и профессионального характера.		

	Зачет/экзамен	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4 УК-4.5 УК-4.6		–	ПР-2
--	---------------	---	--	---	------

## **V. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Самостоятельная работа определяется как индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного руководства педагога, но по его заданиям и под его контролем. Самостоятельная работа – это познавательная учебная деятельность, когда последовательность мышления студента, его умственных и практических операций и действий зависит и определяется самим студентом.

Самостоятельная работа студентов способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровней, что в итоге приводит к развитию навыка самостоятельного планирования и реализации деятельности.

Целью самостоятельной работы студентов является овладение необходимыми компетенциями по своему направлению подготовки, опытом творческой и исследовательской деятельности.

Формы самостоятельной работы студентов:

- работа с основной и дополнительной литературой, интернет- ресурсами;
- самостоятельное ознакомление с лекционным материалом, представленным на электронных носителях, в библиотеке образовательного учреждения;
- подготовка реферативных обзоров источников периодической печати, опорных конспектов, заранее определенных преподавателем;
- поиск информации по теме с последующим ее представлением в аудитории в форме доклада, презентаций;
- подготовка к выполнению аудиторных контрольных работ;
- выполнение домашних контрольных работ;
- выполнение тестовых заданий, решение задач;
- составление кроссвордов, схем;
- подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции;
- заполнение рабочей тетради;
- написание эссе, курсовой работы;
- подготовка к деловым и ролевым играм;
- составление резюме;
- подготовка к зачетам и экзаменам;
- другие виды деятельности, организуемые и осуществляемые образовательным учреждением и органами студенческого самоуправления.



## VI. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература

1. Васильев А. А. Как правильно общаться по-корейски: язык социального статуса в Корее [Электронный ресурс]: учебное пособие / А. А. Васильев, А. А. Гурьева. — Электрон. текстовые данные. — СПб : СПбГУ, 2017. — 120 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/105376>.
2. Гузикова М. О. Основы теории межкультурной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Гузикова М. О., Фофанова П. Ю. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015.— 124 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66569.html>.— ЭБС «IPRbooks»
3. Мельник О. Г. Перевод текстов в сфере профессиональной коммуникации [Электронный ресурс]: учебное пособие / О. Г. Мельник. — Таганрог: Южный федеральный университет, 2015.— 92 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78727.html>.— ЭБС «IPRbooks»
4. Хусаинова Г. Р. Творческие игры для делового общения [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Хусаинова Г. Р.— Электрон. текстовые данные.— Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2017. — 80 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/79536.html>. — ЭБС «IPRbooks».
5. 이유미 한양 한국어 3 (Учебник по корейскому языку университета Ханьян, 3ч. / 이유미, 이영숙, 김정훈 ; 한양대학교 국제어학원 편. - 서울 : 한양대학교 출판부, 2017. - 288 с НБ ДВФУ <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/7911E7E4-BC35-4731-9E22-86909617483B/> (42 экз)

### Дополнительная литература

1. Беляева И. В. Иностраный язык в сфере профессиональной коммуникации. Комплексные учебные задания [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Беляева И. В., Нестеренко Е. Ю., Сорогина Т. И. — Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2015.— 132 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/65930.html>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Корейский язык. Справочник по глаголам / Е. В. Бречалова, Д. С. Цыденова. — М.: Живой язык, 2014. — 224 с. НБ ДВФУ: <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/BC125CC3-6E93-4C67-B008-8B349460DF0F/>
3. Трофименко О. А. Корейский язык. Справочник по грамматике / О. А. Трофименко. М.: Живой язык, 2015. — 224 с. НБ ДВФУ:

<https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/55941E60-C9B7-40E1-9D98-BE98C453C145/>

4. Холодович А. А. Очерк грамматики корейского языка: учебное пособие для вузов / А. А. Холодович. – М.: URSS, 2014. – 320 с. НБ ДВФУ: <https://library.dvfu.ru/lib/document/EK/F390A3AB-0005-4003-BB8B-7E01851621BF/>

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. <https://dict.naver.com> Он-лайн словари: корейско-английский и англо-корейский.
2. <http://news.kbs.co.kr> Портал видеонОВОСТЕЙ информационной телерадиовещательной компании KBS.
3. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru) Разнообразные двуязычные словари и прочие переводческие и лингвистические ресурсы.
4. [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru) Справочно-информационный портал «Грамота.ру», посвященный русскому языку.

Перечень информационных технологий и программного обеспечения

1. Программа автоматизированного составления словарных диктантов и их проверки Workgame (авторская разработка В.Н.Кожемяко).
2. Программа прослушивания аудирования и проверки аудирования DIP (авторская разработка В.Н.Кожемяко).
3. Программа просмотра видеоматериалов и проверки аудирования DAO (авторская разработка В.Н.Кожемяко).

## **VII. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Успешное освоение дисциплины предполагает активную работу студентов на всех занятиях аудиторной формы: лекциях и практиках, выполнении аттестационных мероприятий. В процессе изучения дисциплины студенту необходимо ориентироваться на проработку лекционного материала, подготовку к практическим занятиям, выполнение контрольных и творческих работ.

Освоение данной дисциплины предполагает рейтинговую систему оценки знаний студентов и предусматривает со стороны преподавателя текущий контроль за посещением студентами занятий, подготовкой и выполнением всех практических заданий, выполнением всех видов самостоятельной работы.

Промежуточной аттестацией по данной дисциплине является зачет в 1 и 2 семестре, экзамен в 3 семестре.

Студент считается аттестованным по дисциплине при условии

выполнения всех видов текущего контроля и самостоятельной работы, предусмотренных учебной программой.

Шкала оценивания сформированности образовательных результатов по дисциплине представлена в фонде оценочных средств (ФОС).

## **VIII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Учебные занятия по дисциплине проводятся в помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным обеспечением. Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

Материально-техническое и программное обеспечение дисциплины

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:		
D208/347, D303, D313а, D401, D453, D461, D518, D708, D709, D758, D761, D762, D765, D766, D771, D917, D918, D920, D925, D576, D807	Лекционная аудитория оборудована маркерной доской, аудиопроигрывателем	
D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	

D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокмутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления	
D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575, D604	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
D446, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 Гб; Жесткий диск - объем 1000 Гб; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	Google Chrome(Производитель Google (США):Бесплатное ПО); Microsoft Office 365 (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено); Microsoft Teams (Производитель Microsoft, США, Вид лицензирования: Платное ПО, Количество лицензий неограничено).
D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
Помещения для самостоятельной работы:		
A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox WorkCentre 7530 (WC7530CPS Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскопечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Topaz 24" XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № А238-14/2); Неисключительные права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ppt.; - лицензия па право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в

	<p>ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер- диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия па право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая портальные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	---	--